

Hallituksen esitys Eduskunnalle Euroopan radioviestintätoimiston (ERO) perustamista koskevan yleissopimuksen muuttamista koskevan asiakirjan hyväksymisestä ja laiksi sen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta

ESITYKSEN PÄÄASIALLINEN SISÄLTÖ

Esityksessä ehdotetaan, että eduskunta hyväksyy Kööpenhaminassa vuonna 2002 Euroopan radioviestintätoimiston (ERO) perustamista koskevan yleissopimuksen muuttamista koskevan asiakirjan. Esitykseen sisältyy lakiehdotus sopimuksen lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta.

Muutoksen tarkoituksena on yhdistää Euroopan radioviestintätoimisto ja Euroopan televiestintätoimisto ja perustaa eurooppalainen viestintätoimisto. Euroopan radioviestin-

tätoimiston tehtävänä on toimia eurooppalaisen posti- ja telehallintojen välisen konferenssin sähköisen viestinnän komitean asiantuntijaelimenä radioviestintään ja televiestintään liittyvissä asioissa. Muutos on luonteeltaan tekninen rationalisointitoimenpide.

Lain voimaantulosta säädetään tasavallan presidentin asetuksella. Lain on tarkoitus tulla voimaan samanaikaisesti kuin yleissopimuksen muutos tulee voimaan Suomen osalta.

SISÄLLYSLUETTELO

ESITYKSEN PÄÄASIALLINEN SISÄLTÖ	1
SISÄLLYSLUETTELO	2
YLEISPERUSTELUT.....	3
1. Johdanto.....	3
2. Nykytila.....	3
3. Esityksen tavoitteet ja keskeiset ehdotukset.....	3
3.1. Tavoitteet.....	3
3.2. Keskeiset ehdotukset.....	3
4. Esityksen vaikutukset.....	3
5. Asian valmistelu.....	4
YKSITYISKOHTAISET PERUSTELUT.....	4
1. Yleissopimuksen sisältö ja sen suhde Suomen lainsäädäntöön.....	4
2. Lakiehdotuksen perustelut.....	4
3. Voimaantulo.....	5
4. Eduskunnan suostumuksen tarpeellisuus ja käsittelyjärjestys.....	5
4.1. Eduskunnan suostumuksen tarpeellisuus.....	5
4.2. Käsittelyjärjestys.....	5
LAKIEHDOTUS	6
Euroopan radioviestintätoimiston (ERO) perustamista koskevan yleissopimuksen muuttamista koskevan asiakirjan lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta.....	6
LIITE	7

YLEISPERUSTELUT

1. Johdanto

Euroopan radioviestintätoimiston (ERO) perustamista koskevaa yleissopimusta, jäljempänä yleissopimus, on muutettu Kööpenhaminassa 17 päivänä joulukuuta 2002. Muutoksen tarkoituksena on yhdistää ERO ja Euroopan televiestintätoimisto (ETO) ja perustaa Euroopan viestintätoimisto (ECO).

Kööpenhaminassa toimiva ERO perustettiin toukokuussa 1991, valtiosopimusneuvottelujen ollessa kesken, aluksi niin sanotun yhteisymmärrysasiakirjan (Memorandum of Understanding) nojalla. Haagissa kesäkuussa 1993 tehty ERO:n perustamista koskeva yleissopimus (SopS 63/1996) tuli kansainvälisesti voimaan maaliskuun alusta 1996. Samalla yleissopimus saatettiin Suomessa voimaan asetuksella (667/1996). Tuolloin voimassa oli vielä vanha perustuslaki. ETO on perustettu yhteisymmärrysasiakirjalla, jota ei ole jäsenvaltioissa käsitelty valtiosopimuksena.

ERO:n tehtävänä on tukea eurooppalaisen posti- ja telehallintojen välisen konferenssin (CEPT) alaista sähköisen viestinnän komiteaa (ECC). Vuonna 2001 perustettu ECC on se CEPT:in komiteoista, joka yhdistää CEPT:n radioviestintäalojen ja televiestintäalojen viranomaisia. Myös ERO:on nyt yhdistettävän ETO:n tehtävänä on tukea ECC:tä. Muutos heijastaa viestintäalalla tapahtunutta yleisempää kehitystä. Käytännössä ETO ja ERO toimivat jo nyt samoissa tiloissa.

2. Nykytila

Nykyisen sopimuksen mukaan ERO:n toimiala painottuu radioviestintää ja taajuuksia koskeviin asiantuntija-, tutkimus- ja yhteistyötehtäviin. ETO on taas vastaavasti keskittynyt televiestintää, televerkkojen numerointia ja toimilupia koskeviin vastaavanlaisiin tehtäviin.

Sähköisen viestinnän kehitykselle on ollut jo pitkään ominaista viestintäverkkojen, -

palveluiden, -sisältöjen ja -päätelaitteiden lähentyminen eli konvergenssi. Konvergenssikehitys johtaa televiestinnän, Internetin ja joukkoviestinnän rajojen hämärtymiseen. Käytännössä teknologioiden konvergoituminen merkitsee sitä, että yhdellä päätelaitteella (esimerkiksi matkapuhelin tai digitaalinen televisio) voidaan käyttää hyvinkin erilaisia palveluita. Tulevaisuuden matkapuhelimissa yhtyvät muun muassa puhelimen, television ja internetpäänteen ominaisuudet. Palveluiden käyttäjän ei tarvitse tietää, millaisia tekniikoita erilaisten toimintojen käyttäminen vaatii.

Samoista syistä myös radioviestinnän (ERO:n toimiala) ja televiestinnän (ETO:n toimiala) välinen olennainen ero on hämärtynyt tai kadonnut kokonaan.

3. Esityksen tavoitteet ja keskeiset ehdotukset

3.1. Tavoitteet

Yleissopimuksen muutoksen tavoitteena on rationalisoida toimintaa yhdistämällä kaksi toimistoa yhdeksi. Esityksen tavoitteena on, että Suomi sitoutuu yleissopimuksen muutoksiin ja saattaa muutokset valtiosisäisesti voimaan.

3.2. Keskeiset ehdotukset

Esityksessä ehdotetaan, että Eduskunta hyväksyy yleissopimuksen muuttamista koskevan asiakirjan. Esitys sisältää lisäksi lakiehdotuksen asiakirjan lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta.

4. Esityksen vaikutukset

Yleissopimuksen muutoksella on vähäisiä Viestintäviraston tehtäviä koskevia vaikutuksia. Virasto on osallistunut sekä ERO:n että ETO:n korkeimman hallinnollisen elimen, neuvoston, toimintaan. Vähäistä edustami-

seen liittyvää rationalisointihyötyä Viestintäviraston osalta saattaa toimistojen yhdistämisestä tämän vuoksi seurata.

Yleissopimuksen muutoksella ei ole merkittäviä taloudellisia vaikutuksia Suomen kannalta. Viestintävirasto on jo useita vuosia maksanut maksuosuuksiin perustuvaa jäsenmaksua sekä ERO:n että ETO:n osalta. ECO:n yhdistetyn jäsenmaksun ei arvioida

olennaisesti poikkeavan ERO:n ja ETO:n jäsenmaksujen yhteismäärästä.

5. Asian valmistelu

Esitys on valmisteltu virkatyönä liikenne- ja viestintäministeriössä. Esityksestä on pyydetty lausunto oikeusministeriöltä, ulkoasiainministeriöltä ja Viestintävirastolta.

YKSITYISKOHTAISET PERUSTELUT

1. Yleissopimuksen sisältö ja sen suhde Suomen lainsäädäntöön

Yleissopimuksen muutos on toteutettu kahdella sopimusasiakirjalla. Ensimmäisessä asiakirjassa on ainoastaan osapuolten sitoutumistahdonilmaisu, allekirjoitukset ja viittaus asiakirjan liitteeseen, jossa on varsinainen sopimusteksti konsolidoidussa muodossa.

Sopimuksen 1 ja 2 artiklassa määrätään ECO:n perustamisesta ja sen tarkoituksesta. Toisen artiklan mukaan ECO on postiliikenteen ja sähköisen viestinnän osaamiskeskus, joka avustaa ja neuvoo CEPT:n puheenjohtajuutta ja komiteoita.

Sopimuksen 3 artiklassa on määräykset ECO:n tehtävistä. Artiklan mukaan ECO toimii CEPT:n komiteoita avustavana osaamiskeskuksena ja hoitaa erilaisia tele- ja radioviestintään liittyviä asiantuntija-, tutkimus- ja yhteistyötehtäviä.

Sopimuksen 4 artiklassa on määräykset ECO:n oikeudellisesta asemasta ja erioikeuksista. Artiklan 1 kohdan mukaan ECO on oikeushenkilö ja ECO:lla on tehtäviensä hoidon ja päämääriensä saavuttamisen kannalta tarpeellinen täysi oikeustoimikelpoisuus. Artikla kuuluu tältä osin Suomen lainsäädännön alaan. Artiklan mukaisia erioikeuksia ei ole tarkoitus antaa.

Sopimuksen 5 – 9 artiklassa on määräykset ECO:n toimielimistä, niiden tehtävistä ja menettelytavoista. Sopimuksen 10 ja 11 artiklassa on määräykset ECO:n työohjelmasta, budjetoinnista ja kirjanpidosta.

Sopimuksen 12 artiklassa on määräykset

ECO:n rahoituksesta. Artiklan 1 kohdan mukaan sopimuspuolet hoitavat ECO:n pääomamenot ja nykyiset toimintamenot, pois lukien neuvoston kokouksista kertyneet kustannukset. Sopimuspuolet jakavat kustannukset sopimuksen liitteenä (liite A) olevan taulukon, maksuysyksiköiden mukaisesti. Suomessa on liitteen mukaan 10 maksuysikköä.

Sopimuksen 19 artiklassa on määräykset riitojen ratkaisemisesta. Artiklan mukaan sopimuspuolet saattavat yleissopimuksen tai sen liitteiden tulkintaa tai soveltamista koskevan riidan, jota ei ratkaista neuvoston myötävaikutuksella, sopimuksen liitteessä (liite B) selostettuun välimiesmenettelyyn. Artikla kuuluu tältä osin Suomen lainsäädännön alaan.

Sopimuksen 13 – 21 artiklassa on lisäksi tavanomaiset loppumääräykset.

2. Lakiehdotuksen perustelut

1 §. Pykälä sisältää tavanomaisen blanketisäännöksen, jolla saatetaan voimaan lailla ne sopimuksen määräykset, jotka kuuluvat lainsäädännön alaan. Nämä määräykset on yksilöity eduskunnan suostumuksen tarpeellisuutta käsittelevässä luvussa (4.2).

2 §. Pykälä sisältää tavanomaisen voimaantulosäännöksen, jonka mukaan lain voimaantuloa säädetään tasavallan presidentin asetuksella. Tarkoituksena on, että laki tulee voimaan samanaikaisesti kuin yleissopimus tulee Suomen osalta voimaan.

3. Voimaantulo

Yleissopimuksen muutokset tulevat yleissopimuksen 20 artiklan mukaan voimaan ensimmäisenä päivänä siitä kun kolme kuukautta on kulunut siitä kun sopimuksen tallettajana toimiva Tanskan hallitus on vastaanottanut kaikkien sopimuspuolten ratifioimis- tai hyväksymisasiakirjat. Esitykseen sisältyvä laki on tarkoitettu tulemaan voimaan tasavallan presidentin asetuksella säädettävänä ajankohtana samanaikaisesti kuin yleissopimus tulee Suomen osalta voimaan.

4. Eduskunnan suostumuksen tarpeellisuus ja käsittelyjärjestys

4.1. Eduskunnan suostumuksen tarpeellisuus

Perustuslain 94 §:n 1 momentin mukaisesti eduskunta hyväksyy sellaiset valtiosopimukset ja muut kansainväliset velvoitteet, jotka sisältävät lainsäädännön alaan kuuluvia määräyksiä tai ovat muutoin merkitykseltään huomattavia taikka vaativat perustuslain mukaan muusta syystä eduskunnan suostumuksen. Muusta syystä eduskunnan hyväksymistä edellyttäviä määräyksiä ovat muun muassa eduskunnan budjettivaltaa sitovat kansainväliset velvoitteet. Tällaisina velvoitteina on käytännössä pidetty lähinnä sellaisia määräyksiä, joista aiheutuu valtiolle välittömiä menoja.

Perustuslakivaliokunnan tulkintakäytännön mukaan määräys luetaan lainsäädännön alaan kuuluvaksi 1) jos määräys koskee jonkin perustuslaissa turvatuksen perusoikeuden käyttämistä tai rajoittamista, 2) jos määräyksen tarkoittamasta asiasta on perustuslain mukaan säädettävä lailla, 3) jos määräys muutoin koskee yksilön oikeuksien ja velvollisuuksien perusteita, 4) jos määräyksen tarkoittamasta asiasta on jo voimassa lain säännöksiä 5) taikka siitä on Suomessa vallitsevan käsityksen mukaan säädettävä lailla. Kansainvälinen velvoite kuuluu lainsäädännön alaan siitä riippumatta, onko määräys ristiriidassa vai sopusoinnussa Suomessa lailla säädetyin säännöksen kanssa (PeVL 11 ja 12/2000 vp.)

Yleissopimuksen 4 artiklan mukaan ECO on oikeushenkilö ja ECO:lla on tehtäviensä hoidon ja päämääriensä saavuttamisen kannalta tarpeellinen täysi oikeustoimikelpoisuus. Oikeushenkilöllisyydestä ja siihen liittyvästä oikeuskelpoisuudesta ja oikeudellisesta toimintakyvystä säädetään Suomessa lailla (PeVL 38/2000 vp.). Sopimuksen 4 artiklan määräykset kuuluvat siten lainsäädännön alaan ja edellyttävät eduskunnan suostumusta.

Riitojen ratkaisua koskeva 19 artikla ja siinä viitattu liite B edellyttävät myös eduskunnan hyväksymistä koska tällaisessa riitojenratkaisumenettelyssä voi tulla Suomea sitovalla tavalla ratkaistuksi, miten tiettyä, lainsäädännön alaan kuuluvaa sopimusmääräystä on tulkittava.

Yleissopimuksen 12 artiklassa säädetään toimiston rahoituksesta. Koska Viestintävirasto on nettobudjetoitu viranomaisen, artiklasta ei aiheudu valtiolle välittömiä, eduskunnan budjettivaltaan vaikuttavia menoja. Tämän vuoksi artikla ei edellytä eduskunnan suostumusta.

4.2. Käsittelyjärjestys

Yleissopimus ei sisällä määräyksiä, jotka koskevat perustuslakia sen 94 §:n 2 momentissa tarkoitettulla tavalla. Yleissopimus voidaan hallituksen käsityksen mukaan hyväksyä äänten enemmistöllä ja lakiehdotus tavallisen lain säätämisyjärjestyksessä.

Edellä olevan perusteella sekä perustuslain 94 §:n mukaisesti esitetään, että

Eduskunta hyväksyy Kööpenhaminassa 17 päivänä joulukuuta 2002 Euroopan radioviestintätoimiston (ERO) perustamista koskevaan yleissopimuksen muuttamista koskevan asiakirjan.

Samalla annetaan eduskunnan hyväksyttäväksi seuraava lakiehdotus:

Laki**Euroopan radioviestintätoimiston (ERO) perustamista koskevan yleissopimuksen muuttamista koskevan asiakirjan lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta**

Eduskunnan päätöksen mukaisesti säädetään:

1 §	na voimassa sellaisina kuin Suomi on niihin sitoutunut.
Kööpenhaminassa 17 päivänä joulukuuta 2002 Euroopan radioviestintätoimiston (ERO) perustamista koskevan yleissopimuksen muuttamista koskevan asiakirjan lainsäädännön alaan kuuluvat määräykset ovat laki-	2 § Tämän lain voimaantulosta säädetään tasavallan presidentin asetuksella.

Helsingissä 21 päivänä joulukuuta 2004

Tasavallan Presidentti

TARJA HALONEN

Liikenne- ja viestintäministeri *Leena Luhtanen*

Liite

(Suomennos)

**EUROOPAN RADIOVIESTINTÄTOI-
MISTON (ERO) PERUSTAMISTA KOS-
KEVAN YLEISSOPIMUKSEN MUUT-
TAMISTA KOSKEVA ASIAKIRJA**

Euroopan radiaviestintätoimiston (ERO) perustamista koskevan yleissopimuksen (Haag, 1993) sopimuspuolet, jotka

katsovat, että

Euroopan radiaviestintätoimiston neuvosto on 14:ssä varsinaisessa kokouksessaan Kööpenhaminassa 8. — 9. päivänä huhtikuuta 2002 hyväksynyt muutoksia Euroopan radiaviestintätoimiston (ERO) perustamista koskevaan yleissopimukseen (Haag, 1993) sanotun yleissopimuksen 20 artiklan asiaa koskevien määräysten mukaisesti,

ovat sopineet seuraavasta:

1 artikla

Euroopan radiaviestintätoimiston (ERO) perustamista koskevaa yleissopimusta (Haag, 1993), jäljempänä ”yleissopimus”, muutetaan, ja yleissopimuksen tekstin konsolidoitu toisinto, sellaisena kuin se on muutettuna, on liitetty tähän asiakirjaan.

2 artikla

Yleissopimuksen 20 artiklan määräysten mukaisesti yleissopimus, sellaisena kuin se on muutettuna, tulee kaikkien sopimuspuolten osalta voimaan kolmannen kuun ensimmäisenä päivänä sen jälkeen kun Tanskan hallitus on ilmoittanut sopimuspuolille saaneensa kaikilta sopimuspuolilta ilmoituksen ratifioinnista tai hyväksymisestä.

TÄMÄN VAKUUDEKSI allekirjoittaneet sopimuspuolten edustajat, siihen asianmukaisesti valtuutettuina, ovat allekirjoittaneet tämän Euroopan radiaviestintätoimiston (ERO) perustamista koskevan yleissopimuksen (Haag, 1993) muuttamista

**INSTRUMENT AMENDING THE CON-
VENTION FOR THE ESTABLISHING
OF THE EUROPEAN RADIOCOMMU-
NICATIONS OFFICE (ERO)**

The Contracting Parties of the Convention for the Establishment of the European Radiocommunications Office (ERO) (The Hague, 1993),

Considering

That the Council of the European Radiocommunications Office, at its 14th ordinary meeting, held at Copenhagen, 8 - 9 April 2002, has adopted amendments to the Convention for the Establishment of the European Radiocommunications Office (ERO) (The Hague, 1993), in accordance with the relevant provisions of Article 20 of the said Convention,

Have agreed as follows:

Article 1

The Convention for the Establishment of the European Radiocommunications Office (ERO) (The Hague, 1993), hereinafter referred to as “Convention”, is amended and the consolidated version of the text of the Convention, as amended, is annexed to this Instrument.

Article 2

According to the provisions of Article 20 of the Convention, the Convention, as amended, will enter into force for all Contracting Parties on the first day of the third month after the Government of Denmark has notified the Contracting Parties of the receipt of notifications of ratification, acceptance or approval from all Contracting Parties.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned representatives of the Contracting Parties, having been duly authorised thereto, have signed the present Instrument amending the Convention for the Establishment of the European Radiocommunications Office (ERO).

koskevan asiakirjan.

TEHTY Kööpenhaminassa 17 päivänä joulukuuta 2002 yhtenä englannin-, ranskan- ja saksankielisenä kappaleena, joiden tekstit ovat yhtä todistusvoimaiset.

LIITE

EUROOPAN VIESTINTÄTOIMISTON (ECO) PERUSTAMISTA KOSKEVA YLEISSOPIMUS

Haagissa 23 päivänä kesäkuuta 1993 sel-
laisena kuin se on muutettu Kööpenhami-
nassa 9 päivänä huhtikuuta 2002

Tämän yleissopimuksen sopimusvaltiot,
jäljempänä "sopimuspuolet"; ovat päättä-
neet perustaa pysyvän voittoa tavoittelemat-
toman toimielimen avustamaan Euroopan
radio-, tele- ja postihallintojen yhteistyö-
konferenssia (CEPT), jäljempänä "CEPT",
sen tehtävissä vahvistaa jäsentensä välisiä
suhteita, kehittää niiden välistä yhteistyötä
sekä edistää elinvoimaisten Euroopan posti-
liikenteen ja sähköisen viestinnän markki-
noiden syntymistä, panevat merkille, että
tämä yleissopimus on Euroopan radiovies-
tintätoimiston perustamista koskevan yleis-
sopimuksen muutettu teksti, ja että tämän
sopimuksen nojalla perustettava toimisto
ryhtyy hoitamaan Euroopan radioviestintä-
toimistolle (ERO) ja Euroopan televiestintä-
toimistolle (ETO) aiemmin kuuluneita teh-
täviä,

ovat sopineet seuraavasta:

1 artikla

Euroopan viestintätoimiston perustaminen

(1) Täten perustetaan Euroopan viestintä-
toimisto, jäljempänä "ECO".

(2) ECO:n päämaja on Kööpenhaminassa,
Tanskassa.

2 artikla

ECO:n tarkoitus

ECO on postiliikenteen ja sähköisen vies-

tions Office (ERO) (The Hague, 1993).

DONE at Copenhagen this 17th of De-
cember 2002 in single copy in the English,
French and German languages, each text
being equally authentic.

ANNEX

CONVENTION FOR THE ESTAB- LISHMENT OF THE EUROPEAN COMMUNICATIONS OFFICE (ECO)

The Hague on 23rd June 1993 as
amended at Copenhagen on 9th April 2002

The States Parties to this Convention,
hereinafter referred to as the "Contracting
Parties"; determined to establish a perma-
nent non-profit-making institution to assist
the European Conference of Postal and
Telecommunications Administrations, here-
inafter referred to as "CEPT", with its tasks
to strengthen relations between its Mem-
bers, to promote their co-operation and to
contribute to creating a dynamic market in
the field of European postal and electronic
communications. noting that this Conven-
tion constitutes the amended text of the
Convention for the establishment of the
European Radiocommunications Office and
that the Office established by this Conven-
tion shall assume the former responsibilities
and tasks of the European Radiocommuni-
cations Office (ERO) and the European
Telecommunications Office (ETO);

have agreed as follows:

Article 1

Establishment of the European Commu- nications Office

(1) A European Communications Office,
hereinafter referred to as the "ECO", is
hereby established.

(2) The Headquarters of the ECO shall be
in Copenhagen, Denmark.

Article 2

Purpose of the ECO

The ECO shall be a centre of expertise in

tinnän osaamiskeskus, joka avustaa ja neuvoo CEPT:n puheenjohtajuutta ja komiteoita.

3 artikla

ECO:n tehtävät

(1) ECO:n ensisijaisina tehtävinä on:

1. olla keskeinen osaamiskeskus, joka tunnustaa ongelma-alueita ja uusia mahdollisuuksia postiliikenteen ja sähköisen viestinnän alalla ja sen mukaisesti avustaa CEPT:n puheenjohtajuutta ja komiteoita;

2. laatia pitkän aikavälin suunnitelmia siitä, kuinka sähköisen viestinnän käyttämiä vähäisiä resursseja tulevaisuudessa Euroopassa hyödynnetään;

3. olla tarpeen mukaan yhteistyössä kansallisten viranomaisten kanssa;

4. tutkia postiliikenteen ja sähköisen viestinnän sääntelyasioita;

5. käydä neuvotteluja määritellyistä aiheista;

6. pitää kirjaa CEPT:n komiteoiden tärkeistä toimenpiteistä ja relevanteista CEPT:n päätöksistä ja suosituksista;

7. toimittaa CEPT:n komiteoille säännöllisin väliajoin tilannekatsauksia;

8. olla yhteistyössä Euroopan unionin ja Euroopan vapaakauppajärjestön kanssa;

9. tukea CEPT:n puheenjohtajuutta, mm. strategia- ja toimintasuunnitelmassa pitävyytymisessä;

10. tarjota tukea ja tehdä tutkimuksia CEPT:n komiteoille, mukaan lukien ehdotus CEPT:n työohjelmaksi strategia- ja toimintasuunnitelman pohjalta;

11. tukea CEPT:n työryhmiä ja projektitiimejä, etenkin tiettyjen neuvottelukokousten järjestämisessä;

12. hoitaa CEPT:n arkistoja ja tarpeen mukaan tiedottaa CEPT:stä.

(2) Hoitaessaan yllä mainittuja neuvottelukokouksiin liittyviä tehtäviä ECO kehittää ja ylläpitää ajanmukaisia menettelytapoja, joiden myötä ne eurooppalaiset järjestöt, jotka haluavat käyttää postia ja sähköistä

postal and electronic communications to assist and advise the CEPT Presidency and the CEPT Committees.

Article 3

Functions of the ECO

(1) The primary functions of the ECO shall be:

1. to provide a centre of expertise which shall act as a focal point, identifying problem areas and new possibilities in the postal and electronic communications field and to advise the CEPT Presidency and the CEPT Committees accordingly;

2. to draft long-term plans for future use of scarce resources utilised by electronic communications on a European level;

3. to liaise with the national authorities, as appropriate;

4. to study regulatory issues in the postal and electronic communications field;

5. to conduct consultations on specific topics;

6. to maintain a record of important CEPT Committee actions and of the implementation of relevant CEPT Decisions and Recommendations;

7. to provide the CEPT Committees with status reports at regular intervals;

8. to liaise with the European Union and with the European Free Trade Association;

9. to support the CEPT Presidency, inter alia in maintaining the Rolling Policy Agenda;

10. to provide support and studies for the CEPT Committees, inter alia for proposing a work programme for CEPT on the basis of the Rolling Policy Agenda;

11. to support CEPT Working Groups and Project Teams, in particular in the arrangement of specific consultation meetings;

12. to be the custodian of the CEPT archives and to disseminate CEPT information as appropriate.

(2) In carrying out the above functions related to consultation meetings, the ECO shall develop and maintain up-to-date procedures designed to enable organisations in Europe with a relevant interest in the use of

viestintää – mukaan lukien valtion virastot, julkiset operaattorit, tuottajat, käyttäjät, yksityiset verkko-operaattorit, palveluntarjoajat, tutkimuslaitokset ja standardointielimet sekä näitä ryhmiä edustavat järjestöt – voivat säännöllisesti saada asiaan kuuluvaa tietoa sekä tasapuolisesti osallistua näihin neuvottelukokouksiin oman kiinnostuksensa mukaisesti.

(3) 1 kappaleessa mainittujen tehtävien lisäksi ECO järjestää säännöllisesti 2 kappaleessa mainituille järjestöille kokouksia tarjotakseen mahdollisuuden keskustella CEPT:n komiteoiden ja ECO:n tulevista työohjelmista.

4 artikla

Oikeudellinen asema ja erioikeudet

(1) ECO on oikeushenkilö. ECO:lla on tehtäviensä hoidon ja päämääriensä saavuttamisen kannalta tarpeellinen täysi oikeustoimikelpoisuus, ja se voi eritoten:

1. tehdä sopimuksia;
2. hankkia, vuokrata, pitää ja luovuttaa irtainta ja kiinteää omaisuutta;
3. olla asianosaisena oikeudenkäynnissä; ja
4. tehdä sopimuksia valtioiden tai kansainvälisten järjestöjen kanssa.

(2) ECO:n johtajalla ja henkilökunnalla on Tanskassa erioikeuksia ja vapauksia ECO:n ja Tanskan hallituksen välisen ECO:n päämajaa koskevan sopimuksen mukaisesti.

(3) Tukeakseen ECO:n toimintaa muut maat voivat myöntää samanlaisia etenkin oikeudelliseen koskemattomuuteen liittyviä erioikeuksia ja vapauksia kaikkien ECO:n johtajan tai henkilökunnan suullisen ja kirjallista ilmaisua sekä viranhoitotoimien osalta.

postal and electronic communications - including government departments, public operators, manufacturers, users and private network operators, service providers, research establishments and standards-making bodies or organisations representing groups of such parties - to subscribe to relevant information on a regular basis and to participate in these consultation meetings in an equitable manner having regard to their particular interests.

(3) In addition to the functions mentioned in paragraph 1 the ECO shall organise regular meetings open to organisations mentioned in paragraph 2 to provide an opportunity to discuss the activities and the future work programmes of the CEPT Committees and the ECO.

Article 4

Legal Status and Privileges

(1) The ECO shall have legal personality. The ECO shall enjoy full capacity necessary for the exercise of its functions and the achievement of its purposes, and may in particular:

1. enter into contracts;
2. acquire, lease, hold and dispose of movable and immovable property;
3. be a party to legal proceedings; and
4. conclude agreements with States or international organisations.

(2) The Director and the Staff of the ECO shall have privileges and immunities in Denmark as defined in an Agreement concerning the Headquarters of the ECO between the ECO and the Government of Denmark.

(3) Other countries may grant similar privileges and immunities in support of the ECO's activities in such countries, in particular with regard to immunity from legal process in respect of words spoken and written and all acts performed by the Director and the Staff of the ECO in their official capacity.

5 artikla

ECO:n toimielimet

ECO:lla on neuvosto ja johtaja, jota henkilökunta avustaa.

6 artikla

Neuvosto

(1) Neuvosto koostuu sopimuspuolten edustajista.

(2) Neuvosto valitsee itselleen sopimuspuolten edustajista puheenjohtajan ja varapuheenjohtajan. Toimikausi on kolme vuotta, ja se voidaan uusida kerran. Puheenjohtaja on valtuutettu toimimaan neuvoston puolesta.

(3) CEPT:n puheenjohtajuuden ja komiteoiden, Euroopan komission ja Euroopan vapaakauppajärjestön sihteeristön edustajat voivat osallistua neuvostoon tarkkailijoina.

7 artikla

Neuvoston tehtävät

(1) Neuvosto on ECO:n ylin päättävä elin ja se eritoten:

1. määrittelee ECO:n politiikan teknisissä ja hallinnollisissa asioissa;
2. hyväksyy työohjelman, budjetin ja kirjanpidon;
3. määrittelee henkilökunnan lukumäärän ja heidän työehtonsa;
4. nimittää johtajan ja henkilökunnan;
5. tekee sopimuksia ECO:n puolesta;

6. hyväksyy tämän sopimuksen muutokset 15 ja 20 artiklojen mukaisesti; ja

7. ryhtyy kaikkiin tarpeellisiin toimiin ECO:n tehtävien hoitamiseksi tämän yleis-sopimuksen puitteissa.

(2) Neuvosto laatii kaikki tarvittavat säännöt, jotta ECO ja sen toimielimet voivat toimia asianmukaisesti.

Article 5

Organs of the ECO

The ECO shall consist of a Council and a Director, assisted by a Staff.

Article 6

The Council

(1) The Council shall consist of representatives of the Contracting Parties.

(2) The Council shall elect its Chairman and Vice-Chairman, who shall be a representative of a Contracting Party. The term of office shall be three years, renewable for one period. The Chairman shall have authority to act on behalf of the Council.

(3) Representatives of the CEPT Presidency and the CEPT Committees, the European Commission and of the Secretariat of the European Free Trade Association may participate in the Council with the status of Observer.

Article 7

Functions of the Council

(1) The Council shall be the supreme decision-making body of the ECO and shall in particular:

1. determine the ECO's policy on technical and administrative matters;
2. approve the work programme, the budget and the accounts;
3. determine the number of staff and their terms of employment;
4. appoint the Director and the Staff;
5. enter into contracts and agreements on behalf of the ECO;
6. adopt amendments to this Convention in accordance with Articles 15 and 20; and
7. take all measures necessary for the fulfilment of the purposes of the ECO within the framework of this Convention.

(2) The Council shall establish all necessary rules for the proper functioning of the ECO and its organs.

8 artikla

Äänestysäännöt

(1) Neuvoston päätökset tehdään niin pitkälti kuin mahdollista yksimielisesti. Jos yhteisymmärrykseen ei päästä, päätös tehdään annettujen painotettujen äänen kahden kolmasosan enemmistöllä.

(2) Neuvoston yksittäiset äänet painotetaan liitteen A mukaisesti.

(3) Tämän yleissopimuksen, liitteet mukaan lukien, muutosehdotukset käsitellään ainoastaan, jos kaikkien sopimuspuolten yhteenlasketuista painotetuista äänistä ainakin 25 % on niiden kannalla.

(4) Kaikki neuvoston päätökset täytyy tehdä päätösvaltaisena, mikä:

1. tämän yleissopimuksen ja sen liitteiden muutosten osalta tarkoittaa ainakin kahta kolmasosaa kaikkien sopimuspuolten kaikista painotetuista äänistä;

2. kaikkien muiden päätösten osalta tarkoittaa ainakin puolta kaikkien sopimuspuolten kaikista painotetuista äänistä.

(5) Neuvoston tarkkailijat saavat osallistua keskusteluihin, mutta heillä ei ole ääni-oikeutta.

9 artikla

Johtaja ja henkilökunta

(1) Johtaja toimii ECO:n laillisena edustajana ja on valtuutettu neuvoston sopimien rajojen puitteissa tekemään sopimuksia ECO:n puolesta. Johtaja voi delegoida tämän valtuuden, osittain tai kokonaan, varajohtajalle.

(2) Johtaja on vastuussa ECO:n kaikkien sisäisten ja ulkoisten toimintojen asianmukaisesta hoitamisesta tämän yleissopimuksen, päämajasopimuksen, työohjelman, budjetin, direktiivien ja ohjeiden mukaisesti.

(3) Neuvosto laatii henkilöstöäännöt.

Article 8

Voting Rules

(1) Decisions of the Council shall be reached by consensus as far as possible. If consensus cannot be reached a decision shall be taken by a two-thirds majority of the weighted votes cast.

(2) The weighting of the individual votes of the Council shall be in accordance with Annex A.

(3) Proposals to amend this Convention, including the Annexes, shall be considered only if they are supported by at least 25% of the total weighted votes of all Contracting Parties.

(4) For all decisions of the Council, a quorum must exist at the time when the decision is made which:

1. for decisions relating to amendments to this Convention and its Annexes, is equivalent to at least two thirds of the total weighted votes of all Contracting Parties;

2. for all other decisions, is equivalent to at least one half of the total weighted votes of all Contracting Parties.

(5) Observers to the Council may participate in the discussions but shall not have the right to vote.

Article 9

Director and Staff

(1) The Director shall act as the legal representative of the ECO and shall have the authority, within limits agreed by the Council, to enter into contracts on behalf of the ECO. The Director may delegate this authority, in whole or in part, to the Deputy Director.

(2) The Director shall be responsible for the proper execution of all internal and external activities of the ECO in accordance with this Convention, the Headquarters Agreement, the work programme, the budget, and directives and guidelines given by the Council.

(3) A set of Staff Rules shall be established by the Council.

10 artikla

Työohjelma

Neuvosto laatii joka vuosi ECO:n kolmevuotiskauden työohjelman CEPT:n yleiskokouksen ja komiteoiden ehdotusten pohjalta. Tämän ohjelman ensimmäistä vuotta koskevassa osuudessa tulee olla tarpeeksi tietoa ECO:n vuosittaisen budjetin laatimiseksi.

11 artikla

Budjetointi ja kirjanpito

(1) ECO:n budjettivuosi on tammikuun 1:sestä seuraavan joulukuun 31:een päivään.

(2) Johtaja vastaa ECO:n vuosittaisen budjetin laadinnasta ja kirjanpidosta ja niiden saattamisesta tarpeen mukaan neuvoston käsiteltäväksi ja hyväksyttäväksi.

(3) Budjetti laaditaan ottaen huomioon 10 artiklan mukaisesti laaditun työohjelman vaatimukset. Neuvosto päättää budjetin jättämisen ja hyväksymisen aikataulun ennen sitä vuotta, jota budjetti koskee.

(4) Neuvosto laatii yksityiskohtaiset rahoitussäännöt. Niissä on mm. sääntöjä ECO:n vuosikirjanpidon tekemisen ja hyväksymisen aikatauluksi sekä sääntöjä tilitarkastuksesta.

12 artikla

Rahoitus

(1) Sopimuspuolet hoitavat ECO:n pääomamenot ja nykyiset toimintamenot, pois lukien neuvoston kokouksista kertyneet kustannukset. Sopimuspuolet jakavat kustannukset A liitteen taulukon, joka on tämän yleissopimuksen erottamaton osa, maksuysiköiden mukaisesti.

Article 10

Work Programme

A work programme for the ECO covering a three-year period shall each year be established by the Council on the basis of proposals from the CEPT Assembly and the CEPT Committees. The first year of this programme shall contain sufficient detail to enable the annual budget of the ECO to be established.

Article 11

Budgeting and Accounting

(1) The financial year of the ECO shall run from the 1st of January to the 31st of December following.

(2) The Director shall be responsible for preparing the annual budget and annual accounts for the ECO and submitting them for consideration and approval as appropriate by the Council.

(3) The budget shall be prepared taking into account the requirements of the work programme established in accordance with Article 10. The timetable for submitting and approving the budget, in advance of the year to which it applies, shall be determined by the Council.

(4) A set of detailed financial regulations shall be established by the Council. They shall, inter alia, contain provisions about the timetable for the submission and approval of the annual accounts of the ECO and provisions concerning the audit of the accounts.

Article 12

Financial Contributions

(1) The capital expenditure and the current operating expenses of the ECO, excluding costs related to Council meetings, shall be borne by the Contracting Parties, who shall share the costs on the basis of the contributory units in accordance with the table in Annex A, which is an integral part of this Convention.

(2) Tämä ei estä ECO:a, neuvoston päätöksellä ja kustannusten korvaamisen periaatteen mukaisesti, työskentelemästä kolmansille osapuolille, mukaan lukien CEPT:n puheenjohtajuus.

(3) Neuvoston kokouksiin liittyvät kustannukset hoitaa koolle kutsuva sopimuspuoli tai kutsuvan sopimuspuolen puuttessa ECO. Matka- ja oleskelukulut hoitavat edustettuina olevat sopimuspuolet.

13 artikla

Sopimuspuolet

(1) Valtio tulee tämän yleissopimuksen sopimuspuoleksi joko 14 tai 15 artiklan mukaisella menettelyllä.

(2) Valtion tullessa tämän yleissopimuksen sopimuspuoleksi, sovelletaan A liitteesä mainittua maksuysikköä, sellaisena kuin se on 15 artiklan mukaisesti muutettuna.

14 artikla

Allekirjoittaminen

(1) Valtio, jonka viestintäviranomainen on CEPT:n jäsen, voi tulla sopimuspuoleksi:

1. allekirjoittamalla ilman ratifioimis- tai hyväksymisvaraamaa, tai

2. allekirjoittamalla ratifioimis- tai hyväksymisvaraamin, mitä seuraa ratifioiminen tai hyväksyminen.

(2) Tämä yleissopimus on avoinna allekirjoittamista varten 23 päivästä kesäkuuta 1993 alkaen kunnes se tulee voimaan ja on sen jälkeen avoinna liittymistä varten.

15 artikla

Liittyminen

(1) Tämä yleissopimus on avoinna liittymistä varten valtioille, joiden hallintoviranomainen on CEPT:n jäsen.

(2) Neuvoteluaan liittyvän valtion kanssa, neuvosto hyväksyy tarvittavat muutokset A liitteeseen. Tämän yleissopimuksen

(2) This shall not preclude the ECO, after decision by the Council, from carrying out work for third parties, including the CEPT Presidency, on a cost-recovery basis.

(3) Costs related to Council meetings shall be borne by the inviting Contracting Party or, if there is no inviting Contracting Party, by the ECO. Travel and subsistence expenses shall be borne by the Contracting Parties represented.

Article 13

Contracting Parties

(1) A State becomes a Contracting Party to this Convention either by the procedure of Article 14 or by the procedure of Article 15.

(2) On a State becoming a Contracting Party to this Convention, the contributory unit referred to in Annex A, as amended in accordance with Article 15, shall apply.

Article 14

Signature

(1) Any State whose Telecommunications Administration is a Member of CEPT may become a Contracting Party by:

1. signature without reservation as to ratification, acceptance or approval, or

2. signature subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval.

(2) This Convention shall be open for signature as of the 23rd of June 1993 until it enters into force, and shall thereafter remain open for accession.

Article 15

Accession

(1) This Convention shall be open for accession by any State whose Administration is a Member of CEPT.

(2) After consultation with the acceding State, the Council shall adopt the necessary amendments to Annex A. Notwithstanding

20 artiklan 2 kappaleen estämättä tällainen muutos tulee voimaan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä sen jälkeen, kun Tanskan hallitus on saanut kyseisen valtion liittymiskirjan.

(3) Liittymiskirjassa liittyvä valtio ilmaisee suostumuksensa A liitteeseen tehtyihin muutoksiin.

16 artikla

Voimaantulo

(1) Tämä yleissopimus tulee voimaan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä sen jälkeen kun Tanskan hallitus on saanut riittävän määrän sopimuspuolten allekirjoituksia ja niin vaadittaessa ratifioimis- tai hyväksymiskirjoja, jotta voidaan taata että ainakin 80% A liitteessä mainittujen maksuyksiköiden suurimmasta mahdollisesta määrästä on merkitty.

(2) Tämän yleissopimuksen voimaantulon jälkeen jokaista myöhemmin sopimuspuoleksi tulevaa sitovat sopimuksen määräykset, mukaan lukien voimassa olevat muutokset, alkaen toisen kuukauden ensimmäisestä päivästä sen jälkeen, kun Tanskan hallitus on vastaanottanut kyseisen sopimuspuolen ratifioimis-, hyväksymis- tai liittymiskirjan.

17 artikla

Irtisanominen

(1) Tämän yleissopimuksen oltua voimassa kaksi vuotta sopimuspuoli voi irtisanoa sen ilmoittamalla siitä kirjallisesti Tanskan hallitukselle, joka ilmoittaa irtisanomisesta neuvostolle, sopimuspuolille, johtajalle ja CEPT:n presidentille.

(2) Irtisanominen tulee voimaan sitä päivämäärää, kun Tanskan hallitus on saanut irtisanomisilmoituksen, seuraavan täyden varainhoitovuoden umpeuduttua 11 artiklan 1 kappaleen määritelmän mukaisesti.

paragraph 2 of Article 20, such amendment shall enter into force on the first day of the second month following the date on which the Government of Denmark has received the instrument of accession of that State.

(3) The instrument of accession shall express the consent of the acceding State with the adopted amendments of Annex A.

Article 16

Entry into Force

(1) This Convention shall enter into force on the first day of the second month following the date on which the Government of Denmark has received sufficient signatures and, if required, instruments of ratification, acceptance or approval from Contracting Parties, so as to ensure that at least 80% of the maximum possible number of contributory units referred to in Annex A have been committed.

(2) After entry into force of this Convention each subsequent Contracting Party shall be bound by its provisions including amendments in force as from the first day of the second month following the date on which the Government of Denmark has received that party's instrument of ratification, acceptance, approval or accession.

Article 17

Denunciation

(1) After this Convention has been in force for two years, any Contracting Party may denounce it by giving notice in writing to the Government of Denmark, who shall notify this denunciation to the Council, the Contracting Parties, the Director and the President of CEPT.

(2) The denunciation shall take effect at the expiry of the next full financial year as specified in Article 11, paragraph 1, following the date of receipt of the notice of denunciation by the Government of Denmark.

18 artikla

Sopimuspuolten oikeudet ja velvollisuudet

(1) Mikään tässä yleissopimuksessa mainittu ei vaikuta sopimuspuolen täysivaltaiseen oikeuteen säännellä omaa postiliikennettä ja sähköistä viestintäänsä.

(2) Kukin sopimuspuoli, joka on Euroopan unionin jäsenvaltio, soveltaa tätä yleissopimusta asiaankuuluvien sopimusten velvoitteiden mukaisesti.

(3) Tähän yleissopimukseen ei voi tehdä varauksia.

19 artikla

Riitojen ratkaiseminen

Asianomaiset sopimuspuolet saattavat tämän yleissopimuksen tai sen liitteiden tulkintaa tai soveltamista koskevan riidan, jota ei ratkaista neuvoston myötävaikutuksella, välimiesmenettelyyn B liitteen, joka on tämän yleissopimuksen erottamaton osa, mukaisesti.

20 artikla

Muuttaminen

(1) Neuvosto voi hyväksyä tähän yleissopimukseen muutoksia kaikkien sopimuspuolten kirjallisella vahvistuksella.

(2) Muutokset tulevat voimaan kaikkien sopimuspuolten osalta kolmannen kuukauden ensimmäisenä päivänä sen jälkeen, kun Tanskan hallitus on ilmoittanut sopimuspuolille saaneensa kaikilta sopimuspuoilta ilmoituksen ratifioimisesta tai hyväksymisestä.

21 artikla

Tallettaja

(1) Tämän yleissopimuksen alkuperäiskappale ja siihen myöhemmin tehdyt muutokset sekä ratifioimis-, hyväksymis- ja liittymiskirjat talletetaan Tanskan hallituksen arkistoon.

Article 18

Rights and Obligations of the Contracting Parties

(1) Nothing in this Convention shall interfere with the sovereign right of each Contracting Party to regulate its own postal and electronic communications.

(2) Each Contracting Party which is a Member State of the European Union will apply this Convention in accordance with its obligations under the relevant Treaties.

(3) No reservation may be made to this Convention.

Article 19

Settlement of Disputes

Any dispute concerning the interpretation or application of this Convention and its Annexes which is not settled by the good offices of the Council, shall be submitted by the parties concerned to arbitration in accordance with Annex B, which is an integral part of this Convention.

Article 20

Amendments

(1) The Council may adopt amendments to this Convention subject to confirmation in writing by all Contracting Parties.

(2) The amendments shall enter into force for all Contracting Parties on the first day of the third month after the Government of Denmark has notified the Contracting Parties of the receipt of notifications of ratification, acceptance or approval from all Contracting Parties.

Article 21

Depositary

(1) The original of this Convention, with subsequent amendments, and instruments of ratification, acceptance, approval or accession shall be deposited in the archives of the Government of Denmark.

(2) Tanskan hallitus toimittaa tämän yleissopimuksen oikeaksi todistetun jäljennöksen sekä muutostekstit sellaisena kuin neuvosto on ne hyväksynyt kaikille valtioille, jotka ovat allekirjoittaneet tämän yleissopimuksen tai liittyneet siihen, sekä CEPT:n presidentille. Jäljennökset lähetetään myös ECO:n johtajalle, maailman postiliiton pääsihteerille, kansainvälisen teleliiton pääsihteerille, Euroopan komission puheenjohtajalle ja Euroopan vapaakauppajärjestön pääsihteerille.

(3) Tanskan hallitus ilmoittaa kaikille tämän sopimuksen allekirjoittaneille tai siihen liittyneille valtioille sekä CEPT:n presidentille kaikista allekirjoituksista, ratifioinneista, hyväksymisistä ja irtisanomisista sekä tämän yleissopimuksen voimaantulosta ja jokaisesta muutoksesta. Tanskan hallitus ilmoittaa myös jokaisen liittymisen voimaantulosta kaikille valtioille, jotka ovat allekirjoittaneet tämän yleissopimuksen tai liittyneet siihen, sekä CEPT:n presidentille.

LIITE A

Rahoitusosuuksien perustana ja painotetuissa äänestyksissä käytettävät maksuyksiköt

25 yksikköä: Italia Saksa Espanja Yhdistynyt kuningaskunta Ranska

15 yksikköä: Alankomaat Sveitsi

10 yksikköä: [Belgia] Ruotsi Itävalta Suomi Kreikka Tanska Luxemburg Turkki Norja [Venäjän Federaatio] Portugali

5 yksikköä: Irlanti

1 yksikkö: [Albania] [Malta] [Andorra] [Moldova] [Azerbaidžan] Monako [Bosnia ja Hertsegovina] Puola Bulgaria Romania [entinen Jugoslavian] [San Marino] tasavalta Makedonia] Slovakian tasavalta Islanti [Slovenia] Kroatia [Tšekin tasavalta] Kypros [Ukraina] [Latvia] Unkari Liechtenstein Vatikaanivaltio [Liettua] Viro

CEPT:n jäsenet, jotka eivät ole tämän yleissopimuksen sopimuspuolia, on merkitty hakasulkeisiin. Ne on sijoitettu CEPT:n järjestelmää vastaavan maksuyksikön alle.

(2) The Government of Denmark shall provide a certified copy of this Convention and the text of any amendment as adopted by the Council, to all States that have signed or acceded to this Convention and to the President of CEPT. Copies shall further be sent for information to the Director of ECO the Secretary-General of the Universal Postal Union, to the Secretary-General of the International Telecommunication Union, to the President of the European Commission and to the Secretary-General of the European Free Trade Association.

(3) The Government of Denmark shall notify all States that have signed or acceded to this Convention and the President of CEPT, of all signatures, ratifications, acceptances, approvals and denunciations, as well as of the entry into force of this Convention and of each amendment. The Government of Denmark shall further notify all States that have signed or acceded to this Convention and the President of CEPT of the entry into force of each accession.

ANNEX A

Contributory Units to be Used as a Basis for Financial Contribution and in Weighted Voting

25 Units: France Spain Germany United Kingdom Italy

15 Units: Switzerland Netherlands

10 Units: Austria Norway [Belgium] Portugal Denmark [Russian Federation] Finland Sweden Greece Turkey Luxembourg

5 Units: Ireland

1 Unit: [Albania][Latvia][Andorra] Liechtenstein[Azerbaijan] [Lithuania][Bosnia and Herzegovina] [Malta]Bulgaria [Moldova] Croatia Monaco Cyprus Poland [Czech Republic] Romania Estonia [San Marino][Former Yugoslav Republic Slovak Republic of Macedonia] [Slovenia] Hungary [Ukraine] Iceland Vatican City

The CEPT Members who are not Contracting Parties to this Convention are in square brackets. They have been placed under the Contributory Unit corresponding to the Unit chosen under the CEPT Arrangement.

LIITE B

ANNEX B

Välimiesmenettely

(1) Tämän yleissopimuksen 19 artiklassa mainitun riidan tuomitsemiseksi perustetaan välimiesoikeus seuraavien kappaleiden mukaisesti.

(2) Tämän yleissopimuksen sopimuspuolet voivat liittyä välimiesmenettelyyn kumman tahansa riidan osapuolen puolelle.

(3) Välimiesoikeus koostuu kolmesta jäsenestä. Riidan osapuoli nimittää yhden välimiehen kahden kuukauden sisällä siitä päivästä kun yhdeltä osapuolelta on saatu pyyntö saattaa riita välimiesmenettelyyn. Kaksi ensimmäistä välimiestä nimittävät kuuden kuukauden kuluessa toisen välimiehen nimittämisestä kolmannen välimiehen, joka on välimiesoikeuden puheenjohtaja. Jos yhtä kahdesta välimiehestä ei ole nimitetty vaaditussa ajassa, hänet voi nimittää, jommankumman osapuolen pyynnöstä, välitytuomioistuimen pääsihteeri. Samaa menettelyä noudatetaan, jos välimiesoikeuden puheenjohtajaa ei ole nimitetty vaaditussa ajassa.

(4) Välimiesoikeus määrää oman toimipaikkansa ja laatii omat menettelysääntönsä.

(5) Välimiesoikeuden päätöksen tulee olla kansainvälisen oikeuden mukainen ja perustua tähän yleissopimukseen ja yleisiin oikeusperiaatteisiin.

(6) Osapuoli vastaa nimeämänsä välimiehen kustannuksista sekä välimiesoikeudessa edustettuna olemisen kustannuksista. Riidan osapuolet jakavat tasapuolisesti välimiesoikeuden puheenjohtajan kulut.

(7) Välimiesoikeuden päätös tehdään sen jäsenten enemmistöllä. Jäsenet eivät voi pidettyä äänestämästä. Päätös on lopullinen ja kaikkia riidan osapuolia sitova eikä siihen voi hakea muutosta. Osapuolten tulee noudattaa päätöstä viipymättä. Jos päätöksen sisällöstä tai soveltamisalasta tulee riitaa, välimiesoikeus tulkitsee sen riidan osapuolen pyynnöstä.

Arbitration Procedure

(1) For the purposes of adjudicating upon any dispute referred to in Article 19 of this Convention, an Arbitral Tribunal shall be established in accordance with the following paragraphs.

(2) Any Party to this Convention may join either party to the dispute in the arbitration.

(3) The Tribunal shall consist of three members. Each party to the dispute shall nominate one arbitrator within a period of two months from the date of receipt of the request by one party to refer the dispute to arbitration. The first two arbitrators shall, within a period of six months from the nomination of the second arbitrator, nominate the third arbitrator, who shall be the Chairman of the Tribunal. If one of the two arbitrators has not been nominated within the required period he shall, at the request of either party, be nominated by the Secretary General of the Permanent Court of Arbitration. The same procedure shall apply if the Chairman of the Tribunal has not been nominated within the required period.

(4) The Tribunal shall determine its seat and establish its own rules of procedure.

(5) The decision of the Tribunal shall be in accordance with international law and shall be based on this Convention and general principles of law.

(6) Each party shall bear the costs relating to the arbitrator for whose nomination it is responsible, as well as the costs of being represented before the Tribunal. The expenditure relating to the Chairman of the Tribunal shall be shared equally by the parties to the dispute.

(7) The award of the Tribunal shall be made by a majority of its members, who may not abstain from voting. This award shall be final and binding on all parties to the dispute and no appeal shall lie against it. The parties shall comply with the award without delay. In the event of a dispute as to its meaning or scope, the Tribunal shall interpret it at the request of any party to the

dispute.